

**C-258**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-258**

An Act to amend the Youth Criminal Justice Act  
(breach of a condition of an order)

---

First reading, November 3, 2004

---

**C-258**

Première session, trente-huitième législature,  
53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-258**

Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale  
pour les adolescents (manquement aux conditions  
de l'ordonnance)

---

Première lecture le 3 novembre 2004

---

MR. LUNN

M. LUNN

## SUMMARY

This enactment amends the *Youth Criminal Justice Act* to provide for parents and persons responsible for monitoring a young person's probation to report any breaches of the probation order.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* afin d'obliger les parents et les personnes chargées de superviser la probation d'un adolescent à signaler tout manquement aux conditions de l'ordonnance de probation.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-258

## PROJET DE LOI C-258

An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (breach of a condition of an order)

Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (manquement aux conditions de l'ordonnance)

2002, c. 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2002, ch. 1

**1. The *Youth Criminal Justice Act* is amended by adding the following after section 55:**

**1. La *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* est modifiée par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :**

Duty to report breach

**55.1** (1) Any responsible person who becomes aware that a young person has breached a condition of an order referred to in section 55 shall immediately report the breach to the authority responsible for monitoring the young person's probation unless the judge, at the time the order was made, specified that a breach of that condition was not required to be reported under this subsection.

**55.1** (1) Toute personne digne de confiance qui se rend compte qu'un adolescent n'a pas respecté une des conditions de l'ordonnance visée à l'article 55 en avise immédiatement l'autorité chargée de superviser la probation de l'adolescent, sauf si le juge a précisé, au moment de rendre l'ordonnance, que les manquements à cette condition n'ont pas à être signalés selon le présent paragraphe.

Obligation de signaler un manquement

Responsible person

(2) For the purposes of this section, "responsible person" means a custodial parent of a young person or any person who is directly responsible for monitoring the young person's probation.

(2) Pour l'application du présent article, « personne digne de confiance » s'entend du père ou de la mère ayant la garde de l'adolescent ou de toute personne directement chargée de superviser sa probation.

Personne digne de confiance

**2. Section 139 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):**

**2. L'article 139 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

Failure to  
report breach

(4) Every person who fails to report a breach of a condition referred to in section 55 when required to do so under subsection 55.1(1) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

5

(4) Quiconque omet de signaler un manquement à une condition visée à l'article 55 lorsqu'il est tenu de le faire aux termes du paragraphe 55.1(1) commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Omission de  
signaler un  
manquement

5